

横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 6月號



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

親愛の讀者:

感謝您愛讀「よこはま・横浜」。如果您希望定期訂閱的話，只要您寄來一年份郵資費 1,008 日元並寫上姓名、地址、電話號碼、中文版(簡體字或繁體字)、開始提供月份後寄來公益財団法人横浜国際交流協會「よこはま Yokohama」「Yokohama Echo」擔當，即可郵寄府上。謝謝!另外，此報所登載的有關生活・行政及國際交流等資訊，在詢問時請通過會說日語的人。又，所登載的資訊，有可能沒事先通知有變更，此時請多諒解。

生活・行政サービス情報 生活・行政服務資訊



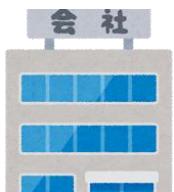
令和2年度個人市民税・県民税の申告期限の延長 2020年度個人市民税・縣民税 申報期限延期

内容: 實施防控新型冠狀病毒疾病擴大的基本方針各區役所延長了申報 2020 年度個人市民税・縣民税至 4 月 16 日(星期四)，但由於疫情擴大的情況國稅廳于 4 月 17 日以後也接受申報。横浜市鑒于社会的狀況也從 4 月 17 日以後接受市民税的申報，申報時請填好申報書後郵寄、敬請合作。又，有關所得稅的延期申報請瀏覽國稅廳網頁。

* 有關個人市民税・縣民税的申報期限延期也請瀏覽網頁或向所住地區的區役所稅務課或財政局稅務課洽詢。

詢問處: 所住地區的區役所稅務課或財政局稅務課(星期六、日、節日休息)
Tel 045-671-2253 Fax 045-641-2775

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/zeikin/oshirase3/kigenentyou.html>



中小企業融資の案内 中小企業貸款的資訊

内容: 向横浜市內受到新型冠狀病毒疫情影響的中小企業，進行資金周轉的援助。又、2020 年度對小規模企業者實施創辦與擴大資金等制度，有關詳情請洽詢或瀏覽網頁還是參照區役所広報

相談係、市役所市民情報センター、横浜市信用保証協会分發的宣傳單。

詢問處: 經濟局金融課(星期六、日、節日休息)
Tel 045-671-2592 Fax 045-664-4867

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/kigyoshien/yushiseido/yushiseido/yushi.html>

国民健康保険についてのお知らせ 有關國民健康保險的通知

内容: 2020 年度保險費額確定通知單於 6 月中旬郵寄，又、有均攤額的減輕對象範圍的擴大等。有關詳情請瀏覽網頁。

詢問處: 所住地區的區役所保險年金課或健康福祉局保險年金課(星期六、日、節日休息)
Tel 045-671-2422 Fax 045-664-0403



児童手当の現況届ご提出を 請提交兒童津貼的現況申報

内容: 已對領取兒童手当(兒童津貼)的人郵寄現況届(現況申報)。要繼續領取兒童津貼是需要提交現況申報的。請家長填好現況申報上必要事項後，在 6 月 30 日(星期二)之前提交。有關詳情請瀏覽網頁或參照區役所子ども家庭課分發的宣傳單。

詢問處: 子ども青少年局子ども家庭課手当給付係(平日 9:00~17:00)

Tel 045-641-8411 Fax 045-641-8412
<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kosodate-kyoiku/oyakokenko/teate/teate/jite-genkyo.html>



「子育て世帯への臨時特別給付金」を支給します 支付「對扶養兒童家庭的臨時特別給付金」

内容: 受到新型冠狀病毒疫情的影響, 從援助扶養孩子家庭的觀點來看, 6月15日之後對已領取兒童津貼(兒童手当)的家庭(抚养0岁~中學生的家庭)支付臨時特別給付金 10,000 日元。有關詳情請參照区役所^{くやくしょ}子ども家庭課分發的宣傳單。
詢問處: 区役所^{くやくしょ}子ども家庭課^{こどもかてい}手当給付係^{てあてきゆうふがかり}
(平日 9:00~17:00)
Tel 045-641-8411 Fax 045-641-8412



横浜市LINE公式アカウントを開設します 横浜市開設 LINE 官方帳號

内容: 横浜市開設 LINE 官方帳號, 傳遞新型冠狀病毒疫情的資訊, 請利用此機會活用“朋友登錄”。另外, 也開始提供有關大件垃圾的洽詢和申請、分類垃圾的服務。望眾周知。

從智能手機	ID 搜索	從 QR 碼
 友だち追加	@cityofyokohama	

<https://www.city.yokohama.lg.jp/city-info/koho-kochi/koho/sns/line/line-official.html>

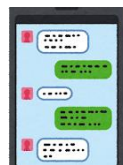
詢問處:

有關横浜市開設 LINE 官方帳號

市民局相談サービス部広報課 Tel 045-671-2349

有關資源循環局家庭系対策部業務課

Tel 045-671-3815



傷病手当金の支給(新型コロナウイルスの 感染症関連)

傷病津貼の支付(新型冠狀病毒疾病関連)

内容: 傷病津貼是加入國民健康保險的人感染上新型冠

狀病毒疾病、或是出現發燒等可疑症狀而休息沒上班。老闆沒支付足夠資薪時可申請。有關支給條件、對象、支給對象期間、支給金額、申請方法等請洽詢。

申請方法: 所住地區的区役所^{くやくしょ}保險年金課^{ほけんねんきんか}(為說明申請手續詳情請事先打電話聯繫)

詢問處: 所住地區的区役所^{くやくしょ}保險年金課^{ほけんねんきんか}保險係^{ほけんがかり}

https:

//www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/kokuho/iryo/konnatoki/syoubyouteate.html

新型コロナウイルス感染症の影響により納税が 困難な方に対する市税における猶予制度 受到新型冠狀病毒疫情的影響對納稅有困難的人 有延期繳納制度

内容: 有關徵收延期的“特例制度”(方案), 關於本特例的實施需通過國會關係法案為前提, 所以有關申請手續請在關係法案成立後洽詢。申請手續的詳情可瀏覽網頁“徵收^{ちゆうしゆう}猶予^{ゆうよ}、換價^{かんか}猶予^{ゆうよ}の申請^{しんせい}手續”, 申請書等文件可下載“市税の猶予制度の申請書類とご案内”。

詢問處: 各區的区役所^{くやくしょ}稅務課^{ぜいむか}

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-zei-hoken/zeikin/nouzei-soudan/nouzei-okomari/yuyoo-shinsei.html>



市立図書館の休館 市立圖書館休館資訊



内容: 因圖書館特別整理休館, 有關市立圖書館休館資訊, 望眾周知。休館日如下:

6月9日(星期二)~6月11日(星期四)

➔ 旭・神奈川・港南・中的市立圖書館

6月16日(星期二)~6月18日(星期四)

➔ 中央圖書館(包括移動圖書館)

6月23日(星期二)~6月25日(星期四)

➔ 泉・榮・綠・南的市立圖書館

6月30日(星期二)~7月2日(星期四)

➔ 金沢・港北・戸塚

7月7日(星期二)~7月9日(星期四)

➔ 磯子・保土ヶ谷・山内

※6月15日(星期一)➔市立所有圖書館因檢查設施休館

詢問處: 教育委員會事務局中央圖書館企画運営課

(6月15日星期一休息)

Tel 045-262-7334 Fax 045-262-0052



介護保険負担限度額認定証の更新
介護保険負担限度額認定証的更新



内容: 對4月底持有介護保険負担限度額認定証的的人郵寄信息和申請書, 希望繼續持有此證的請在6月22日以前提交申請書。詳情請參照區役所保險係分發的宣傳單。

對象: 對4月末持有介護保険負担限度額認定証的人。

詢問處: 所住地區的區役所保險年金課

或介護保險直撥電話

Tel 045-840-6063 Fax 045-849-2551

(5月13日~7月3日 8:00~19:00)



介護保険負担割合証の更新
介護保険負担割合証的更新

内容: 接受要介護・支援認定等的人, 已交給的

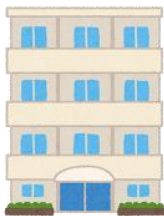
介護保険負担割合証有效期限至2020年7月31日為止。因而8月1日以後的介護保険負担割合証將于7月13日以後郵寄。此更新不需辦理手續。望眾周知。

對象: 5月末現在, 持有要介護(支援)認定等的人。

詢問處: 所住地區的區役所保險年金課或

健康福祉局介護保險課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-4253 Fax 045-550-3614



高齢者向け優良賃貸住宅空家待ち登録者募集
“高齢者優良出租住宅”募集等待空房登録者

内容: 市認定的民營住宅。事先抽籤決定順序, 一有空房時介紹入居。位于青葉区市ケ尾町及其他13件。

對象: 申請時住在或工作在橫濱市內60歲以上完成住民登錄的人。有關其他條件或詳情請洽詢。

報名方法: 于6月26日以前用專用申請書(6月5日起在區役所広報相談係或行政サービスコーナー、市役所市民情報センター有分發)填好必要事項郵寄(株)パワーズアンリミテッド橫濱支店

(〒221-0822 橫濱市神奈川区西神奈川 3-16-15
ブランシュエール 2F) 報名。

詢問處: 建築局住宅政策課 (星期六、日、節日休息)
Tel 045-671-4121 Fax 045-641-2756

中央職業訓練校9月生募集
中央培訓校招9月生

内容: 9月中央職業訓練校招生如下, 有關詳情請瀏覽網頁或參照市役所市民情報センター、ハローワーク(職業介紹所)、區役所等分發的宣傳單。

(1) IT・Webプログラミング科(程序設計科)/

OA經理科(中級)

(2) 介護総合科/医療・調剤事務OA科

招生期間: 7月10日(星期五)~7月29日(星期三)

日程・培訓期間: 9月2日(星期三)~12月3日(星期四)

(1) IT・Webプログラミング科(程序設計科)/OA經理科

(中級)說明會: 7月8日(星期三)10:00和14:00

(2) 介護総合科/医療・調剤事務OA科說明會:

7月9日(星期四)10:00和14:00

地點: 中央職業訓練校(中區山下町253)

對象: 已離職在找工作的人(單親家庭的父・母親、接受生活扶助者, 有優先名額)。每班徵選30人。

報名方法: 7月10日~7月29日期間用專用報名單寫明必要事項(詳情請參照招生簡單)寄往中央職業訓練校報名。

費用: 免費, 但教材費收費(8,000~17,000日元左右)。

詢問處: 中央職業訓練校(星期六、日、節日休息)

Tel 045-664-6825 Fax 045-664-2081

<https://www.city.yokohama.lg.jp/business/koyo-syugyo/shokugyokunren/>



編集: 漢字翻譯研究会



